



Auswärtiges Amt

# Antrag auf Erteilung eines nationalen Visums Application for a national visa

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich  
This application form is free

Foto  
Bitte nicht aufkleben,  
nur beilegen

Photo  
Please do not use glue  
to attach the photo

1. Angaben zum Antragsteller/zur Antragstellerin <i>Information on the applicant</i>		Reserviert für amtliche Eintragungen For official use only	
Name (Familiennamen) <i>Surname</i>	Frühere(r) Familiennamen(n) <i>Former surname(s)</i>		
Vorname(n) <i>First name(s)</i>	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) <i>Date of birth (day/month/year)</i>		
Geburtsort <i>Place of birth</i>	Geburtsland <i>Country of birth</i>		
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) <i>Current nationality (please state all nationalities)</i>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) <i>Former nationalities</i>		
Familienstand <i>Marital status</i> <input type="checkbox"/> ledig <i>single</i> <input type="checkbox"/> verheiratet seit <i>married since</i> _____ <input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft seit <i>civil union since</i> _____ <input type="checkbox"/> geschieden seit <i>divorced since</i> _____ <input type="checkbox"/> verwitwet seit <i>widowed since</i> _____			Geschlecht <i>Sex</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>male</i> <input type="checkbox"/> weiblich <i>female</i>
Art des Reisedokuments (genaue Bezeichnung) <i>Type of travel document</i> <input type="checkbox"/> Reisepass <i>Passport</i> <input type="checkbox"/> Dienstpass <i>Official passport</i> <input type="checkbox"/> Diplomatenpass <i>Diplomatic passport</i> <input type="checkbox"/> sonstiger amtlicher Pass (Servicepass) <i>Special passport</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben): <i>Other travel document (please specify):</i>			
Nummer des Reisedokuments <i>Number of travel document</i>			
Ausstellungsdatum <i>Date of issue</i>	Gültig bis <i>Valid until</i>		Ausgestellt durch <i>Issued by</i>
Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. <i>Residence permit no.</i>			
Gültig bis zum <i>Valid until</i>			
<b>Aktuelle Anschrift und Erreichbarkeit <i>Current address and contact details</i></b>			
Straße, Hausnummer <i>Street, number</i>			
Postleitzahl, Ort <i>Postcode, place</i>	E-Mail-Adresse <i>Email address</i>		
Telefonnummer <i>Phone number</i>	Mobilfunknummer <i>Mobile phone number</i>		

<b>2. Angaben zur Ehegattin/zum Ehegatten/zur Lebenspartnerin/zum Lebenspartner</b> <i>Information on the applicant's spouse/registered partner</i>	
Name (Familiennamen) <i>Surname</i>	Frühere(r) Familienname(n) <i>Former surname(s)</i>
Vorname(n) <i>First name(s)</i>	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) <i>Date of birth (day/month/year)</i>
Geburtsort <i>Place of birth</i>	Geburtsland <i>Country of birth</i>
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) <i>Current nationality (please state all nationalities)</i>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) <i>Former nationalities</i>
Wohnort <i>Place of residence</i>	

<b>3. Angaben zu Kindern der Antragstellerin/des Antragstellers (auch Kinder über 18 Jahre)</b> <i>Information on the applicant's children (please also mention children aged over 18 years)</i>					
Name (Familiennamen) <i>Surname</i>	Vorname(n) <i>First name(s)</i>		Geburtsdatum und -ort <i>Date and place of birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Nationality</i>	Wohnort <i>Place of residence</i>

<b>4. Angaben zu den Eltern der Antragstellerin/des Antragstellers</b> <i>Information on the applicant's parents</i>				
Name (Familiennamen) <i>Surname</i>	Vorname(n) <i>First name(s)</i>	Geburtsdatum und -ort <i>Date and place of birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Nationality</i>	Wohnort <i>Place of residence</i>
<b>Vater</b> <i>Father</i>				
<b>Mutter</b> <i>Mother</i>				

Angaben auf dieser Seite sind auch erforderlich, wenn die betreffenden Personen im Ausland verbleiben.

*The information on this page is also required if the persons concerned are remaining abroad.*

<b>5. Haben Sie sich bereits früher in der Bundesrepublik Deutschland aufgehalten? <i>Have you ever been to Germany before?</i></b>		
		<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>
Falls ja, Angabe der Zeiten und Aufenthaltsorte der letzten fünf Aufenthalte (Monat/Jahr): <i>If so, enter dates and places of your last five stays (month/year):</i>		
von <i>from</i>	bis <i>to</i>	in <i>in</i>
von <i>from</i>	bis <i>to</i>	in <i>in</i>
von <i>from</i>	bis <i>to</i>	in <i>in</i>
von <i>from</i>	bis <i>to</i>	in <i>in</i>
von <i>from</i>	bis <i>to</i>	in <i>in</i>

<b>6. Vorgesehener Aufenthaltsort in der Bundesrepublik Deutschland <i>Intended place of stay in Germany</i></b>	
Straße, Hausnummer (sofern bekannt) <i>Street, number (if known)</i>	Postleitzahl, Ort <i>Postcode, place</i>
Wie werden Sie untergebracht sein? <i>How will you be accommodated?</i>	
<input type="checkbox"/> Einzelzimmer <i>Single room</i> <input type="checkbox"/> Wohnung mit _____ Zimmern <i>Apartment with _____ rooms</i> <input type="checkbox"/> Sammelunterkunft <i>Collective accommodation</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte erläutern): <i>Other (please specify):</i>	

<b>7. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten?</b>	
<b><i>Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany?</i></b>	
<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>	
Falls ja, wo? <i>If so, where?</i>	

<b>8. Sollen Familienangehörige mit einreisen? <i>Do family members intend to accompany you?</i></b>	
<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>	
Falls ja, welche? <i>If so, which?</i>	

<b>9. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland <i>Purpose of stay in the Federal Republic of Germany</i></b>	
<input type="checkbox"/> Erwerbstätigkeit <i>Employment</i> <input type="checkbox"/> Studium <i>Study</i> <input type="checkbox"/> Au-Pair <i>Au pair</i> <input type="checkbox"/> Sprachkurs <i>Language course</i> <input type="checkbox"/> Familiennachzug <i>Family reunion</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte erläutern): <i>Other (please specify):</i>	
Ggf. beabsichtigte Erwerbstätigkeit: <i>If applicable, intended employment:</i>	
<input type="checkbox"/> Ich beabsichtige, mich nicht länger als zwölf Monate im Bundesgebiet aufzuhalten und beantrage ein Visum mit einer Gültigkeit für den gesamten Aufenthaltszeitraum. <i>I intend to stay no longer than twelve months in the Federal territory and apply for a visa that covers the whole duration of my stay.</i>	

<b>10. Referenzen in der Bundesrepublik Deutschland (z. B. Arbeitgeber, Studienanstalt, Verwandte)</b>	
<b><i>References in the Federal Republic of Germany (e. g. employer, educational establishment, relatives)</i></b>	
Straße, Hausnummer <i>Street, number</i>	Postleitzahl, Ort <i>Postcode, place</i>
Telefon-/Mobilfunknummer <i>Phone/mobile phone number</i>	E-Mail-Adresse <i>Email address</i>

<b>11. Erlerner und (sofern abweichend) ausgeübter Beruf</b> <i>Trade or profession for which you trained and, if different, your current trade or profession</i>
--

<b>12. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland</b> <i>Intended duration of stay in Germany</i>	
von <i>from</i>	bis <i>to</i>

<b>13. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?</b> <i>What are your means of subsistence?</i>
Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? <i>Do you have health insurance that covers the Federal Republic of Germany?</i>
<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>

<b>14. Sind Sie vorbestraft?</b> <i>Have you ever been convicted?</i>			<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>
Falls ja, a) in der Bundesrepublik Deutschland: <i>If so, a) in Germany:</i>			
Wann und wo? <i>When and where?</i>	Grund der Strafe <i>For what reason?</i>	Art und Höhe der Strafe <i>Nature and extent of penalty</i>	
b) im Ausland: <i>b) in other countries:</i>			
Wann und wo? <i>When and where?</i>	Grund der Strafe <i>For what reason?</i>	Art und Höhe der Strafe <i>Nature and extent of penalty</i>	

<b>15. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland schon einmal ausgewiesen oder abgeschoben worden oder ist ein Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?</b> <i>Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany, had an application for a residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany?</i>
---

<b>16. Leiden Sie an einer der in Fußnote 1 aufgeführten Krankheiten (bitte auch Krankheitsverdacht angeben)?</b> <i>Do you suffer from any of the diseases mentioned in footnote 1 (please also state if you are suspected of suffering from any of these diseases)?</i>
---

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.  
*I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.*

\_\_\_\_\_  
 Ort und Datum *Place and date*

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des  
 Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds)  
*Signature (for minors, signature of parental authority/  
 legal guardian)*

<sup>1</sup>Pocken, Poliomyelitis, beim Menschen nicht verbreitete Influenzatyphen (z. B. "Vogelgrippe", "Schweinegrippe"), Influenza im Falle einer akuten Pandemie, schweres akutes Atemwegssyndrom (SARS), Cholera, Lungenpest, Gelbfieber sowie virale hämorrhagische Fieber (z. B. Ebola, Lassa, Marburg).  
*Smallpox, poliomyelitis, types of influenza not common in humans (e.g. bird flu, swine flu), acute pandemic influenza, severe acute respiratory syndrome (SARS), cholera, pneumonic plague, yellow fever, viral haemorrhagic fever (e.g. Ebola, Lassa, Marburg).*

## پرسش بر اساس شماره 6 ماده 54 قانون اقامت اتباع بیگانه

خواهشمند است جهت تکمیل درخواست روادید خود، فرم ذیل را تکمیل نمایید.

طبق شماره 6 ماده 54 قانون اقامت اتباع بیگانه، در صورتی که تبعه خارجی در برابر سفارت و با اداره اتباع خارجی آلمان در پاسخ به سؤالاتی که جهت تردید نسبت به ورود و یا ادامه اقامت می باشد، اقامت های قبلی خود در آلمان و یا سایر کشورها را مخفی نگاه دارد و یا در مورد نکات مهم مربوط به ارتباط با افراد و سازمان هایی که مشکوک به حمایت از تروریسم بین المللی هستند، اطلاعات ناقص و یا غلط ارائه دهد، از آلمان اخراج می شود. اخراج بر این اساس تنها در صورتی مجاز است که به تبعه خارجی پیش از پاسخگویی به سؤالات، صراحتاً در مورد اهداف امنیتی سؤال ها و تبعات حقوقی ارائه اطلاعات ناقص یا غلط، تذکر داده شده باشد.

**نکته:** این پرسش نامه برای همه یکسان بوده و به هیچ وجه بیانگر تردیدی نسبت به کشور و یا فرد خاصی نیست.

لطفاً به موارد ذیل پاسخ دهید و یا تأیید نمایید:

1. آیا طی سه سال گذشته در جمهوری فدرال آلمان و یا دیگر کشورهای اتحادیه اروپا حضور داشته اید (به استثناء ترانزیت فرودگاه)؟ در صورت مثبت بودن پاسخ، در کجا (مقصد یا محل اصلی)، چه زمانی (ماه / سال) و به چه منظوری؟

خیر  بله، لطفاً توضیح دهید

2. آیا طی سه سال گذشته در یکی از کشورهای و یا مناطق ذیل حضور داشته اید (به استثناء ترانزیت فرودگاه)؟

اردن  ازبکستان  افغانستان  الجزایر  امارات متحده عربی  اندونزی  ایران  بحرین  پاکستان  تونس  
 سری لانکا  سودان  سودان جنوبی  سوریه  سوئالی  عراق  عربستان سعودی  عمان  فلسطین  فیلیپین  
 قطر  قفقاز شمالی (چچن، داغستان، اینگوشنیا، اوستیای شمالی، قره چای و چرکس، کاباردینو-بالکاریا)  کره شمالی  کشمیر  
 کویت  لبنان  لیبی  مالی  مراکش  مصر  موریتانی  نیجر  نیجریه  یمن

لطفاً مشخص نمایید کدام موارد ذیل شامل شما می شود:

3. من هرگز در کشور دیگری (از جمله آلمان) با هویت دیگری و یا با اعلام تابعیت دیگری حضور نداشته ام.

صحیح است  صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

4. من هیچگونه مدرک شناسایی با هویت دیگر ندارم.

صحیح است  صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

5. من عضو تشکیلات مسلح غیر دولتی نبوده و نیستم و ارتباطی با چنین تشکیلاتی نداشته و ندارم.

صحیح است  صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

6. من در کشور خود و یا کشور دیگری هرگز به دلیل عضویت در تشکیلات مسلح غیر دولتی محاکمه و یا محکوم نشده ام.

صحیح است  صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

7. من هرگز در اردوگاه آموزشی نظامی یا شبه نظامی غیر دولتی نبوده ام و هرگز سعی نکرده ام تا در چنین اردوگاهی پذیرفته شوم و از من هم خواسته نشده است که در چنین اردوگاهی شرکت نمایم (شامل نظام وظیفه خدمت سربازی نمی شود).

صحیح است  صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

8. من هرگز اقدامات تروریستی برنامه ریزی نکرده و انجام نداده ام و در برنامه ریزی و انجام چنین اقداماتی مشارکت نداشته ام.

صحیح است  صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

شما با امضاء خود تأیید می نمایید که در خصوص تبعات حقوقی ارائه اطلاعات غلط و یا ناقص در روند صدور روادید، تذکر داده شده است و توجیه گردیده اید.

## تذکر مطابق ماده 55 بند 2 شماره 1 قانون اقامت اتباع بیگانه آلمان

ماده 55 بند 1 در ارتباط با ماده 55 بند 2 شماره 1 قانون اقامت اتباع بیگانه آلمان اشعار می دارد که یک تبعه خارجی می تواند از آلمان اخراج گردد، در صورتی که در روند صدور روادید (حتی در برابر مقامات دیگر کشورهای عضو معاهده شنگن) اطلاعات غلط یا ناقص جهت احراز روادید ابراز داشته باشد.

متقاضی موظف است تمام اطلاعات را در نهایت درستی و راستی ارائه نماید. در صورتی که اطلاعات به عمد به صورت غلط و یا ناقص ارائه گردند، می تواند درخواست صدور روادید و یا در صورت صدور روادید، اخراج متقاضی از آلمان را به همراه داشته باشد.

متقاضی بوسیله امضاء خود تأیید می نماید که در خصوص عواقب ناشی از ارائه اطلاعات غلط و یا ناقص در روند صدور روادید تذکر داده شده و توجیه گردیده است.

محل، تاریخ: \_\_\_\_\_ امضاء: \_\_\_\_\_ Unterschrift

(برای افراد زیر سن قانونی، امضاء صاحب حق حضانت/قیمومیت)

Ort, Datum

(Für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds)